Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

6 ta’ Settembru 2012 (*)

“Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 9 — Kun?ett ta’ ‘persuna taxxabbli’ — Dritt g?al tnaqqis — Rifjut — Prin?ipju ta’ newtralità fiskali — Persuna li to?ro? il-fattura m?assra mir-re?istru tal-imprendituri individwali — Persuna li to?ro? il-fattura li tkun naqset milli twettaq l-obbligu li tiddikjara l-impjegati tag?ha lill-amministrazzjoni fiskali — Obbligu tal-persuna taxxabbli li ti?gura ru?ha mill-a?ir regolari tal-persuna li to?ro? il-fattura fir-rigward tal-amministrazzjoni fiskali”

Fil-Kaw?a C-324/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mil-Legfels?bb Bíróság (l-Ungerija), permezz ta’ de?i?joni tal-21 ta’ April 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta’ ?unju 2011, fil-pro?edura

Gábor Tóth

vs

Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-magyarországi Regionális Adó F?igazgatósága,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis u T. von Danwitz (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. Tóth, minn G. Patakiné Schneider, avukat,

– g?all-Gvern Ungeri?, minn M. Fehér u K. Szíjjártó, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn V. Bottka u A. Sipos, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn G. Tóth u n-Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-magyarországi Regionális Adó F?igazgatósága (Direttorat re?jonali tat-taxxi tal-Ungerja tat-Tramuntana, li jaqa’ ta?t l-amministrazzjoni nazzjonali tat-taxxi u tad-dwana), su??essur fid-dritt tal-Adó- és Pénzügyi Ellen?rzési Hivatal Hatósági F?osztály Észak-magyarországi Kihelyezett Hatósági Osztály (uffi??ju fiskali lokali li jaqa’ ta?t l-uffi??ju fiskali tar-re?jun Tramuntana tal-Ungerija tal-amministrazzjoni tal-kontribuzzjonijiet u tal-verifika finanzjarja), rigward ir-rifjut ta’ dan tal-a??ar li ja??etta t-tnaqqis mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”), im?allsa fuq tran?azzjonijiet tal-input fuq operazzjonijiet ikkunsidrati b?ala suspetti.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2(1)(a) u (?) tad-Direttiva 2006/112 jissu??etta g?all-VAT il-provvista ta’ beni u l-provvista ta’ servizzi bi ?las fit-territorju ta’ Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali.

4 L-Artikolu 9(1) ta’ din id-diretttiva jipprovdi:

“Persuna taxxabbli” g?andha tfisser kull persuna li, b’mod indipendenti, twettaq fi kwalunkwe post kwalunkwe attività ekonomika, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta’ dik l-attività.

Kwalunkwe attività ta’ produtturi, kummer?janti jew persuni li jag?tu servizzi, inklu?i attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet, g?andhom jitqiesu b?ala ‘attività ekonomika’. [...]”

5 Skont l-Artikolu 167 tal-istess direttiva, li jinsab ta?t it-Titolu V tag?ha, intitolat “Tnaqqis”, Kapitolu 1, li huwa intitolat “Ori?ini u skop ta’ dritt ta’ tnaqqis”, “[d]ritt ta’ tnaqqis ise?? fil-?in meta t-taxxa mnaqqsa ti?i imposta”.

6 L-Artikolu 168(a) tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi li, sakemm il-merkanzija u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet tat-tran?azzjonijiet taxxabbli ta’ persuna taxxabbli, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata, fl-Istat Membru li fih twettaq dawn it-tran?azzjonijiet, li tnaqqas mill-VAT li g?andha t?allas il-VAT dovuta jew im?allsa f’dak l-Istat Membru rigward provvisti li sarulha ta’ merkanzija jew servizzi, li twettqu jew li g?ad iridu jitwettqu minn persuna taxxabli o?ra.

7 L-Artikolu 178 ta’ din id-direttiva, li jinsab ta?t l-istess Titolu X, Kapitolu 4, intitolat “Regoli li jirregolaw l-e?er?izzju ta’ dritt ta’ tnaqqis”, jipprovdi:

“Biex te?er?ita d-dritt ta’ tnaqqis, persuna taxxabbli g?andha tissodisfa l-kondizzjonijiet li ?ejjin:

a) g?all-finijiet ta’ tnaqqis skond l-Artikolu 168(a), fir-rigward tal-provvista ta' merkanzija jew servizzi, hi g?andha jkollha fattura im?ejjija skond l-Artikoli 220 sa 236 u l-Artikoli 238, 239 u 240;

[...]”

8 Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 213(1) tal-istess direttiva, li jinsab ta?t it-Titolu XI tag?ha, intitolat “Obbligi ta’ persuni taxxabbli u ta’ ?erti persuni mhux taxxabbli”, Kapitolu 2, dan stess intitolat “Identifikazzjoni”, kull persuna taxxabbli g?andha tiddikjara meta tibda, tbiddel jew twaqqaf l-attività tag?ha b?ala persuna taxxabbli

9 Il-punt 1 tal-Artikolu 220 tad-Direttiva 2006/112, li jinsab ta?t l-imsemmi Titolu XI, Kapitolu 3, intitlat “Fatturazzjoni”, jipprovdi li kull persuna taxxabbli g?andha ti?gura li, fir-rigward ta’ dak li ?ej, tin?are? fattura, jew minnha nnifisha jew mill-konsumatur tag?ha jew, f’isimha u g?an-nom tag?ha,

minn terz, g?al provvisti ta’ merkanzija jew li-provvista ta’ servizzi li hija tkun g?amlet g?al persuna taxxabbli o?ra jew g?al persuna ?uridika mhux taxxabbli.

10 L-Artikolu 226 tad-Direttiva 2006/112 jelenka l-uni?i dettalji li, bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet partikolari previsti minnha, g?andhom jitni??lu obbligatorjament, g?all-finijiet tal-VAT, fuq il-fatturi ma?ru?a skont dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 220 u 221 ta’ din id-direttiva.

11 L-Artikolu 273 ta’ din id-direttiva, li jinsab ta?t l-istess Titolu XI, Kapitolu 7, intitolat “Disposizzjonijiet varji” jistabbilixxi:

“L-Istati Membri jistg?u jimponu obbligi o?rajn li jidhrulhom me?tie?a biex ji?guraw il-?bir korrett ta' VAT u biex ma ssirx frodi, so??ett g?all-?tie?a ta’ trattament indaqs bejn transazzjonijiet domesti?i u transazzjonijiet li jsiru bejn Stati Membri minn persuni taxxabbli u sakemm dawn l-obbligi, fin-negozju bejn Stati Membri, ma jag?tux lok g?al formalitajiet konnessi mal-qsim ta’ fruntieri.

L-g?a?la skond l-ewwel paragrafu ma tistax tintu?a biex timponi obbligi tal-fatturazzjoni addizzjonali aktar minn dawk stabbiliti fil-Kapitolu 3.”

Id-dritt Ungeri?

12 L-Artikolu 32(1)(a) tal-li?i LXXIV tal-1992, dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud [az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény, *Magyar Közlöny* 1992/128, iktar ’il quddiem il-“li?i dwar il-VAT”], jipprovdi li persuna taxxabbli g?andha d-dritt li tnaqqas mill-ammont tat-taxxa li hija g?andha t?allas l-ammont tat-taxxa li persuna taxxabbli o?ra da?let responsabbli g?alih meta tkun saret kunsinna ta’ beni jew provvista ta’ servizzi.

13 Skont l-Artikolu 35(1)(a) tal-imsemmija li?i, ?lief fejn ipprovdut mod ie?or b’dispo?izzjoni tal-li?i dwar it-taxxi, id-dritt g?al tnaqqis jista’ ji?i e?er?itat biss bil-kundizzjoni li persuna jkollha dokumenti ta’ min jorbot fuqhom li jag?tu prova tal-ammont tat-taxxa tal-input ikkontabbilizzata. Huma meqjusa b?ala tali l-fatturi, il-fatturi ssimplifikati u d-dokumenti li jservu ta’ fattura, ma?ru?a f’isem il-persuna taxxabbli.

14 L-Artikolu 44(5) tal-li?i dwar il-VAT jipprovdi:

“Min jo?ro? il-fattura jew il-fattura ssimplifikata huwa responsabbli mill-awtenti?ità tal-informazzjoni li tinsab fiha. Id-drittijiet marbuta mat-taxxa tal-persuna taxxabbli li tissemma’ b?ala xerrejja fid-dokument ta’ ?ustifikazzjoni ma jistg?ux ji?u kkontestati jekk kemm-il darba din, f’dak li jikkon?erna l-fatt li ji??enera t-taxxa, ?adet il-prekawzjonijiet kollha ne?essarji filwaqt li ?adet inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi tal-provvista ta’ beni jew tal-provvista ta’ servizzi.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

15 Fl-2007, G. Tóth wettaq xog?lijiet ta’ kostruzzjoni g?al persuni taxxabbli billi parzjalment g?amel u?u minn sottokuntratturi, b’mod partikolari l-imprenditur individwali L. Il-kuntratti konklu?i ma’ dan tal-a??ar u G. Tóth kienu jipprovdu l-obbligu g?as-sottokuntrattur li j?omm re?istru tax-xog?lijiet u li jo?ro? ?ertifikat ta’ e?ekuzzjoni tax-xog?lijiet. Skont ir-re?istru tax-xog?lijiet, L. kien jimpjega minn tmienja sa erbatax-il persuna fuq il-post ta’ kostruzzjoni. I?-?ertifikazzjoni tax-xog?lijiet se??et fil-mument tat-trasferiment ta’ dawn minn G. Tóth lill-klijenti tieg?u. L. ?are?, g?ax-xog?lijiet inkwistjoni, 20 fattura li G. Tóth a??etta u ni??el fil-kontabbiltà tieg?u u fid-dikjarazzjonijiet fiskali tieg?u. G. Tóth isostni li huwa ?allas il-fatturi bi flus.

16 L. ma wettaqx l-obbligi fiskali tieg?u mis-sena 2003. Huwa lanqas ma g?amel dikjarazzjoni tal-impjegati tieg?u mal-amministrazzjoni fiskali, la b?ala impjieg prin?ipali u lanqas b?ala impjieg temporanju. B’de?i?joni definittiva tal-20 ta’ ?unju 2007, l-awtorità muni?ipali kompetenti ne??iet

ming?and L. il-karta ta' imprenditur individwali li pre?edentement kien intitolat g?aliha.

17 L-amministrazzjoni fiskali imponiet akarigu ta' G. Tóth, VAT addizzjonali g?al ammont ta' HUF 5 600 000 g?as-sena 2007, g?ar-ra?uni li t-taxxa mni??la fil-fatturi ma?ru?a minn L. ma setg?etx ti?i mnaqqsa, peress illi, mill-20 ta' ?unju 2007, dan tal-a??ar ma setax ji?i kklassifikat b?ala persuna taxxabbli u li, g?alhekk, ma setax iktar, wara din id-data, jo?ro? fatturi validi. Minbarra dan, parti mill-fatturi ma?ruga minn L. jirrigwardaw data pre?edenti g?al dik tal-kisba tal-?abra ta' fatturi li jirri?ultaw minnhom, ji?ifieri s-7 ta' Settembru 2007. Fl-a??ar nett, G. Tóth kien naqas milli jinforma ru?u dwar il-kwalità li fid-dawl tag?ha l-persuni li wettqu x-xog?lijiet kienu pre?enti fil-post ta' kostruzzjoni.

18 Sussegwentement g?all-ilment ta' G. Tóth kontra din id-de?i?joni, din ?iet ikkonfermata b'de?i?joni tat-8 ta' Jannar 2010 mill-konvenut prin?ipali. Dan tal-a??ar, b'mod partikolari, ikkunsidra li, fil-mument tal-?ru? ta' 16 mill-20 fattura inkwistjoni, L. ma kellux iktar il-karatteristika ta' persuna taxxabbli u, g?aldaqstant, ma kellux iktar id-dritt li jittrasferixxi t-taxxa. Il-fatt li, matul is-sena inkwistjoni, in-numru ta' identifikazzjoni fiskali tieg?u kien g?adu ma t?assarx mir-re?istru tal-amministrazzjoni fiskali huwa irrilevanti f'dan ir-rigward.

19 In-Nógrád megyei bíróság (qorti dipartementali ta' Nógrád) ?a?det ir-rikors ippre?entat minn G. Tóth kontra d-de?i?joni tal-konvenut prin?ipali b'de?i?joni tad-9 ta' ?unju 2010. Din i?-?a?da kienet ibba?ata fuq il-fatt li l-karatteristika ta' persuna taxxabbli ta' L. kienet intemmet fl-20 ta' ?unju 2007 u li, min?abba din ir-ra?uni, ma kellux iktar id-dritt li jittrasferixxi l-VAT. F'dak li jikkon?erna l-fatturi ma?ru?a minn L. qabel din id-data, din il-qorti kkonstatat li dan tal-a??ar ma kellux ?addiema ddikjarati jew temporanji, b'mod li ma ?iex ipprovat li x-xog?lijiet inkwistjoni kienu fil-fatt ?ew effettwati minnu. Minbarra dan, G. Tóth ma kienx ivverifika jekk is-servizz imsemmi fil-fattura kienx effettivament ?ie pprovdut minn min ?are? il-fattura u lanqas jekk il-persuni li effettwaw ix-xog?ol fuq il-post ta' kostruzzjoni kinux impjegati jew ?addiema temporanji m?addma minn L.

20 G. Tóth ippre?enta appell kontra din id-de?i?joni ta' ?a?da tan-Nógrád megyei bíróság quddiem il-qorti tar-rinviju. Din g?andha dubji, minn na?a, li d-dritt g?al tnaqqis jista' jkun limitat g?ar-ra?uni tal-fatt li min ?are? il-fattura kien t?assar mir-re?istru tal-imprendituri. Min-na?a l-o?ra, din il-qorti tistaqsi jekk huwa possibbli li ji?i kkunsidrat li G. Tóth kienx jaf jew imissu kien jaf jekk ipparte?ipax fi tran?azzjoni implikata fi frodi g?all-VAT fis-sens tal-punt 59 tas-sentenza tas-6 ta' Lulju 2006, Kittel u Recolta Recycling (C-439/04 u C-440/04, ?abra p. I-6161), peress li huwa ma ?ax il-?sieb li jsir jaf jekk il-persuni li e?egwixxu x-xog?ol kinux jinsabu f'relazzjoni legali ma' min ?are? il-fattura.

21 Billi qieset li s-soluzzjoni g?all-kaw?a prin?ipali tiddependi mill-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Legfels?bb Bíróság (Qorti Suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-prin?ipju ta' newtralità fiskali (Artikolu 9 tad-Direttiva [2006/112] huwa miksur minn interpretazzjoni legali li tostakola lill-persuna li lilha tin?ar?ilha fattura milli te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis f'sitwazzjoni fejn l-operatur li ?ari?ha kellu l-li?enzja kummer?jali tieg?u rtirata mill-awtorità muni?ipali qabel it-twettiq tal-kuntratt fl-intier tieg?u jew qabel il-?ru? tal-fattura?

2) Fid-dawl tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, il-fatt li l-operatur individwali li ?are? il-fattura ma ddikjarax il-?addiema impjegati minnu (li, g?alhekk, ja?dmu fl-"ekonomija mo?bija"), u l-fatt li, g?alhekk, l-awtorità fiskali kkonstatat li l-operatur inkwistjoni "ma g?andu ebda ?addiema ddikjarati", jostakolaw lill-persuna li lilha n?ar?itilha din il-fattura milli te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis?

3) Jista' jing?ad li l-persuna li lilha tin?ar?ilha l-fattura a?ixxiet b'nuqqas ta' attenzjoni jekk ma

tkunx ivverifikat jekk hemmx relazzjoni legali bejn il-?addiema impjegati fuq il-post tax-xog?ol u l-persuna li to?ro? il-fattura jew jekk din tal-a??ar issodisfatx l-obbligi tag?ha dwar id-dikjarazzjoni tat-taxxa jew dwar dawn il-?addiema? Jista' jing?ad li tali a?ir jikkostitwixxi fattur o??ettiv li juri li l-persuna li n?ar?itilha l-fattura kienet taf jew kien imissha taf li kienet qieg?da tie?u sehem fi tran?azzjoni li tinvolvi l-eva?joni frawdolenti tal-VAT?

4) Fid-dawl tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, il-qorti nazzjonali tista' tie?u inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi msemmija meta l-evalwazzjoni globali tag?ha twassalha g?all-konklu?joni li t-tran?azzjoni ekonomika ma se??itx bejn il-persuni indikati fuq il-fattura?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

22 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta' newtralità fiskali g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas il-VAT dovuta jew im?allsa g?al servizzi li kienu ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni li l-karta ta' imprenditur individwali ta' min ?are? il-fattura kienet ?iet irtirata lilu qabel ma huwa seta' jipprovdi s-servizzi inkwistjoni jew jo?ro? il-fattura korrispondenti.

23 Skont ?urisprudenza stabbilita, id-dritt tal-persuni taxxabbli li jnaqqsu mill-VAT li g?andhom i?allsu l-VAT tal-input dovuta jew im?allsa g?all-beni akkwistati u g?as-servizzi li huma r?evew jikkostitwixxi prin?ipju fundamentali tas-sistema komuni tal-VAT stabbilita mil-le?i?lazzjoni tal-Unjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-25 ta' Ottubru 2001, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-78/00, ?abra p. I-8195, punt 28; tal-10 ta' Lulju 2008, Sosnowska, C-25/07, ?abra p. I-5129, punt 14, kif ukoll tal-21 ta' ?unju 2012, Mahagében u Dávid, C-80/11 u C-142/11, punt 37).

24 Kif il-Qorti tal-?ustizzja enfasizzat ripetutament, id-dritt g?al tnaqqis previst fl-Artikoli 167 *et seq* tad-Direttiva 2006/112 jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT u fil-prin?ipju ma jistax ji?i limitat. B'mod partikolari, dan id-dritt ji?i e?er?itat immedjatament fuq it-taxxi kollha li jkunu imposta fuq it-tran?azzjonijiet tal-input effettwati (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta' Marzu 2000, Gabalfrisa *et*, C-110/98 sa C-147/98, ?abra p. I-1577, punt 43; Kittel u Recolta Recycling, i??itata iktar 'il fuq, punt 47, kif ukoll Mahagében u Dávid, i??itata iktar 'il fuq, punt 38).

25 Is-sistema ta' tnaqqis hija inti?a sabiex il-kummer?jant ji?i me?lus g?alkollox mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tieg?u kollha. Is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi, g?aldaqstant, in-newtralità fir-rigward tat-tariffa fiskali tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, irrispettivament mill-g?anijiet jew mir-ri?ultati ta' dawn l-attivitajiet, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet innifishom ikunu, b?ala prin?ipju, su??etti g?all-VAT (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Gabalfrisa *et*, i??itata iktar 'il fuq, punt 44; tal-21 ta' Frar 2006, Halifax *et*, C-255/02, ?abra p. I-1609, punt 78, kif ukoll Mahagében u Dávid, i??itata iktar 'il fuq, punt 39).

26 F'dak li jikkon?erna l-kundizzjonijiet materjali me?tie?a g?all-implementazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis, mill-Artikolu 168(a) tad-Direttiva 2006/112 jirri?ulta li l-beni jew servizzi invokati sabiex isir u?u minn dan id-dritt g?andhom jintu?aw b?ala tran?azzjoni tal-output mill-persuna taxxabbli g?all-b?onnijiet tat-tran?azzjonijiet intaxxati tag?ha u li, dawn il-beni jew servizzi g?andhom ji?u pprovduti minn persuna taxxabbli o?ra fi tran?azzjoni tal-input.

27 Fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li s-servizzi inkwistjoni ntu?aw fi tran?azzjoni tal-output mir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali g?all-b?onnijiet tat-tran?azzjonijiet intaxxati tieg?u.

28 Fir-rigward tal-karatteristika b?ala persuna taxxabbli tal-persuna li to?ro? il-fattura relatata ma' dawn is-servizzi, g?andha titfakkar id-definizzjoni ta' dan il-kun?ett prevista fl-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 2006/112.

29 Skont l-ewwel subparagrafu ta' din id-dispo?izzjoni, hija kkunsidrata b?ala "persuna taxxabbli", kull persuna li, b'mod indipendenti, twettaq fi kwalunkwe post kwalunkwe attività ekonomika, ikun xi jkun l-iskop jew ir-ri?ultati ta' dik l-attività. Skont it-tieni subparagrafu tal-istess dispo?izzjoni, hija kkunsidrata b?ala "attività ekonomika" kwalunkwe attività ta' produttur, kummer?jant jew persuna li tipprovdi servizzi, inklu?i attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet jew ekwivalenti.

30 Minn dan jirri?ulta li l-kun?ett ta' "persuna taxxabbli" huwa ddefinit b'mod wiesa', billi ji?i bba?at fuq ?irkustanzi fattwali. Min-na?a l-o?ra, ma jirri?ultax minn dan l-Artikolu 9(1), li l-karatteristika ta' persuna taxxabbli tiddependi minn xi awtorizzazzjoni jew li?enzja mog?tija mill-amministrazzjoni sabiex ti?i e?er?itata attività ekonomika.

31 ?ertament, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 213(1) tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi li kull persuna taxxabbli g?andha tiddikjara meta tibda, meta tbiddel jew twaqqaf l-attività tag?ha b?ala persuna taxxabbli. Madankollu, minkejja l-importanza g?all-funzjonament tajjeb tas-sistema tal-VAT ta' tali dikjarazzjoni, din ma tistax tikkostitwixxi kundizzjoni addizzjonali me?tie?a g?ar-rikonoxximent tal-karatteristika ta' persuna taxxabbli fis-sens tal-Artikolu 9(1) tad-direttiva, peress illi dan l-Artikolu 213 jidher ta?t it-Titolu XI tag?ha, Kapitolu 2, intitolat "Identifikazzjoni".

32 Minbarra dan, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li nuqqas eventwali mill-fornitur tas-servizzi g?all-obbligu li jiddikjara l-bidu tal-attività taxxabbli tieg?u ma jistax ma jpo??ix fid-dubju d-dritt g?al tnaqqis tad-destinatarju tas-servizzi pprovduti f'dak li jikkon?erna l-VAT im?allsa minnhom. G?alhekk, din id-destinatarja tibbenefika minn dritt g?al tnaqqis anki jekk il-fornitur ta' servizzi huwa persuna taxxabbli li ma hijiex irre?istrata g?all-finijiet tal-VAT, meta l-fatturi relatati mas-servizzi pprovduti jinkludu l-informazzjoni kollha me?tie?a mill-Artikolu 226 tad-Direttiva 2006/112, b'mod partikolari dawk ne?essarji g?all-identifikazzjoni tal-persuna li tkun stabbilixxiet l-imsemmija fattura u n-natura ta' dawn is-servizzi (ara s-sentenza tat-22 ta' Di?embru 2010, Dankowski, C-438/09, ?abrap. I-14009, punti 33, 36 u 38).

33 Minn dan jirri?ulta li l-awtoritajiet fiskali ma jistg?ux jirrifjutaw id-dritt g?al tnaqqis g?ar-ra?uni li min ?are? il-fattura ma g?andux iktar il-karta ta' imprenditur individwali u li, g?alhekk, ma g?andux iktar id-dritt li ju?a n-numru ta' identifikazzjoni fiskali tieg?u, meta din il-fattura tinkludi l-informazzjoni kollha stabbilita fl-Artikolu 226 tad-Direttiva 2006/112.

34 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet li jippre?edu, l-ewwel domanda g?andha ti?i risposta li d-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta' newtralità fiskali g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas il-VAT dovuta jew im?allsa g?al servizzi li ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni biss li l-karta ta' imprenditur individwali ta' min ?are? il-fattura kienet ?iet irtirata lil dan tal-a??ar qabel ma dan kien ipprovda s-servizzi inkwistjoni jew ?are? il-fattura korrispondenti, meta din tal-a??ar tinkludi l-informazzjoni kollha mitluba mill-Artikolu 226 ta' din id-direttiva, b'mod partikolari dik ne?essarja g?all-identifikazzjoni tal-persuna li tkun ?ar?et din il-fattura u n-natura tas-servizzi pprovduti.

Fuq it-tieni domanda

35 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta' newtralità fiskali g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas il-VAT dovuta jew im?allsa g?al

servizzi li ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni li min ?are? il-fattura relatata ma’ dawn is-servizzi ma ddikjarax il-?addiema li kien i?addem.

36 Filwaqt li tirreferi g?al fornitur ta’ servizzi li wettaq l-irregolarità li tikkonsisti li ma ji?ux iddikjarati l-?addiema li kien i?addem b’mod li dawn wettqu xog?ol mhux iddikjarat waqt il-provvista tas-servizzi inkwistjoni, din id-domanda tirreferi g?al sitwazzjoni analoga g?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali C-142/11, li tat lok g?as-sentenza Mahagében u Dávid, i??itata iktar ’il fuq.

37 F’din is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja bba?at ru?ha, minn na?a, fuq il-prin?ipji li jirregolaw id-dritt g?al tnaqqis u, min-na?a l-o?ra, fuq il-?urisprudenza dwar ir-rifjut li jinkiseb il-benefi??ju tad-drittijiet li huma invokati bi frodi jew abbu?ivament (ara s-sentenza Mahagében u Dávid, i??itata iktar ’il fuq, punti 37 sa 42 u 46 sa 48).

38 Il-Qorti tal-?ustizzja kkonkludiet, abba?i ta’ dan, li d-Direttiva 2006/112 tipprekludi prattika nazzjonali li skont din l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, g?ar-ra?uni li min ?are? il-fattura relatata mas-servizzi pprovduti wettaq irregolaritajiet, ming?ajr ma din l-awtorità tistabbilixxi, fid-dawl ta’ elementi o??ettivi, li l-persuna taxxabbli kkon?ernata kienet taf, jew imissha kienet taf, li t-tran?azzjoni invokata sabiex titlob id-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa mill-imsemmija persuna li ?ar?et il-fattura jew minn operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta’ provvista (ara s-sentenza Mahagében u Dávid, i??itata iktar ’il fuq, punt 50),

39 G?alhekk, it-tieni domanda preliminari g?andha ti?i risposta li d-Direttiva 2006/112 g?andha ti?i interpretata fis-sens li tipprekludi li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas il-VAT dovuta jew im?allsa g?al servizzi li ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni li min ?are? il-fattura relatata ma’ dawn is-servizzi ma ddikjarax il-?addiema li kien i?addem, ming?ajr ma din l-awtorità tistabbilixxi, fid-dawl ta’ elementi o??ettivi, li din il-persuna taxxabbli kienet taf jew imissha kienet taf li t-tran?azzjoni invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura jew operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta’ provvista.

Fuq it-tielet domanda

40 Permezz tat-tielet domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-Direttiva 2006/112 g?andhiex ti?i interpretata fis-sens li l-fatt li l-persuna taxxabbli ma vverifikatx jekk il-?addiema fil-post ta’ kostruzzjoni kinux jinsabu f’relazzjoni legali ma’ min ?are? il-fattura jew jekk min ?are? il-fattura kienx iddikjara dawn il-?addiema tikkostitwixxi ?irkustanza o??ettiva ta’ natura li tippermetti li ji?i konklu? li d-destinatarju tal-fattura kien jaf jew imissu kien jaf li huwa pparte?ipa fi tran?azzjoni implikata fi frodi g?all-VAT.

41 Din id-domanda tirreferi g?al sitwazzjoni analoga g?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali fil-Kaw?a C-80/11, li tat lok g?as-sentenza Mahagében u Dávid, i??itata iktar ’il fuq.

42 Fil-punti 53 u 54 ta’ din is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja l-ewwel nett fakkret il-?urisprudenza li l-operaturi li jie?du kull mi?ura jista’ ra?onevolment ji?i mitlub minnhom li ji?guraw li t-tran?azzjonijiet tag?hom ma jkunux implikati fi frodi, kemm jekk tkun frodi g?all-VAT jew frodi o?ra, li jkunu jistg?u jafdaw fuq il-legalità ta’ dawn it-tran?azzjonijiet ming?ajr ma jirriskjaw li jitilfu d-dritt tag?hom li jnaqqsu t-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa. Minbarra dan, fil-punti 55 sa 57 u 62 sa 65 tal-istess sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja ?adet inkunsiderazzjoni, rispettivament, tal-Artikolu 273 tad-Direttiva 2006/112 u tal-fatt li b?ala prin?ipju, huma l-awtoritajiet fiskali li g?andhom iwettqu l-verifiki ne?essarji mal-persuni taxxabbli sabiex isibu irregolaritajiet u frodi g?all-VAT kif ukoll li jimponu sanzjonijiet fuq il-persuna taxxabbli li tkun wettqet dawn l-

irregolaritajiet jew dawn il-frodijiet.

43 Il-Qorti tal-?ustizzja kkonkludiet, abba?i ta' dan, li d-Direttiva 2006/112 tipprekludi prattika nazzjonali li, permezz tag?ha, l-awtorità fiskali tirrifjuta d-dritt g?al tnaqqis min?abba li l-persuna taxxabbli ma ?guratx ru?ha li min ?are? il-fattura relatata mal-beni li fir-rigward tag?hom huwa mitlub l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis kellu l-karatteristika ta' persuna taxxabbli, li huwa kellu l-beni inkwistjoni u kien fil-po?izzjoni li jikkunsinnahom u li kien issodisfa l-obbligi tieg?u ta' dikjarazzjoni u ta' ?las tal-VAT, minkejja li l-kundizzjonijiet materjali u formali previsti bid-Direttiva 2006/112 g?all-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis je?istu kollha u li l-persuna taxxabbli ma kellha ebda indizji li ji??ustifikaw li wie?ed jissuspetta fl-e?istenza ta' irregolaritajiet jew ta' frodi min-na?a tal-imsemmija persuna li to?ro? il-fattura (ara s-sentenza Mahagében u Dávid, i??itata iktar 'il fuq, punt 66).

44 Din il-konklu?joni dwar kunsinna ta' beni tapplika wkoll fil-ka? ta' provvista ta' servizzi f'dak li jikkon?erna l-kwistjoni jekk jistax ji?i kkunsidrat li l-persuna taxxabbli kienet taf jew imissha kienet taf li l-provvista invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt tag?ha g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura, g?ar-ra?uni li ma vverifikax jekk min ?are? il-fattura kellu l-persunal ne?essarju sabiex ikun fil-po?izzjoni li jipprovdi s-servizzi inwistjoni, jekk min ?are? il-fattura kienx issodisfa l-obbligu tieg?u ta' dikjarazzjoni li tikkon?erna dan il-persunal u jekk il-persunal ta' min ?are? il-fattura kienx wettaq ix-xog?lijiet inkwistjoni.

45 Konsegwentement, it-tielet domanda g?andha ti?i risposta li d-Direttiva 2006/112 g?andha ti?i interpretata fis-sens li l-fatt li l-persuna taxxabbli ma vverifikatx jekk il-?addiema impjegati fil-post ta' kostruzzjoni kinux jinsabu f'relazzjoni legali ma' min ?are? il-fattura jew jekk min ?are? il-fattura kienx iddikjara dawn il-?addiema ma jikkostitwixxix ?irkustanza o??ettiva ta' natura li tippermetti li ji?i konklu? li d-destinatarju tal-fattura kien jaf jew imissu kien jaf li pparte?ipa fi tran?azzjoni implikata fi frodi g?all-VAT, meta dan id-destinatarju ma kellu ebda indizji li ji??ustifikaw li wie?ed jissuspetta fl-e?istenza ta' irregolaritajiet jew ta' frodi min-na?a tal-imsemmija persuna li to?ro? il-fattura. G?alhekk, id-dritt g?al tnaqqis ma jistax ji?i rrifjutat min?abba dan il-fatt, meta l-kundizzjonijiet materjali u formali previsti minn din id-direttiva g?all-e?er?izzju ta' dan id-dritt huma ssodisfatti.

Fuq ir-raba' domanda

46 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk id-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta' newtralità fiskali jipprekludux li hija tie?u inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi msemmija fl-ewwel tliet domandi meta hija tikkonkludi, abba?i ta' e?ami globali ta?-?irkustanzi kollha tal-ka?, li, fil-fatt, it-tran?azzjoni invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt g?al tnaqqis ma ?ietx imwettqa bejn il-partijiet imsemmija fil-fattura.

47 Skont id-de?i?joni tar-rinivju, ma huwiex ikkontestat li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali li tixtieq te?er?ita d-dritt g?al tnaqqis g?andha l-karatteristika ta' persuna taxxabbli u li hija pprovdiet xog?lijiet ta' kostruzzjoni g?al persuni taxxabbli o?ra u, g?alhekk, provvista ta' servizzi taxxabbli. Peress illi din il-persuna taxxabbli wettqet dawn ix-xog?lijiet mhux bl-g?ajnuna tal-persunal tag?ha, i?da g?amlet sej?a g?al sottokuntratturi, is-servizzi inkwistjoni ?ew ipprovduti lilha minn operatur ie?or, u li hija u?athom fi tran?azzjoni tal-output g?all-b?onnijiet tat-tran?azzjonijiet intaxxati tag?ha stess.

48 Minbarra dan, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li r-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali kkonkluda kuntratt ma' L. g?at-twettiq tax-xog?lijiet inkwistjoni u ppre?enta fatturi ma?ru?a minn dan tal-a??ar, li kienu jirrigwardaw dawn ix-xog?lijiet u jinkludu l-informazzjoni kollha me?tie?a mid-Direttiva 2006/112. Id-de?i?joni tar-rinviju ma fiha ebda pre?i?joni ta' natura li t?alli x'jinftiehem li r-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali kien da??al lilu nnifsu f'manipolazzjonijiet b?all-pre?entazzjoni ta'

dikjarazzjonijiet foloz jew l-istabbiliment ta’ fatturi irregolari.

49 F’dawn i?-?irkustanzi, jidher li r-raba’ domanda tirreferi g?al sitwazzjoni li fiha s-servizzi inkwistjoni twettqu mhux mill-persunal ta’ min ?are? il-fattura, i?da minn dak ta’ operatur ie?or, li jista’ jkun il-konsegwenza kemm ta’ dissimulazzjoni frawdolenti ta’ min jipprovdi s-servizzi kif ukoll is-sempli?i u?u ta’ sottokuntrattur ie?or. Issa, ma jirri?ultax mid-de?i?joni tar-rinviju li din id-domanda tikkontesta l-ba?i li fuqha l-ewwel sat-tielet domandi huma fondati, ji?ifieri li, fil-kaw?a pri?ipali, il-kundizzjonijiet materjali u formali previsti mid-Direttiva 2006/112 g?all-bidu u l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis huma ssodisfatti.

50 ?ertament, meta l-awtorità fiskali tipprovdi indizji konkreti dwar l-e?istenza ta’ frodi, la d-Direttiva 2006/112 u lanqas il-prin?ipju ta’ newtralità fiskali ma jipprekludu li l-qorti nazzjonali tivverifika, fil-kuntest ta’ kaw?a bejn il-persuna taxxabbli u l-awtorità fiskali dwar ir-rifjut tad-dritt g?al tnaqqis, jekk min jo?ro? il-fattura effettwax huwa stess it-tran?azzjoni inkwistjoni u li, g?al dan il-g?an, hija tie?u inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi kollha tal-ka?, inklu?i dawk imsemmija fl-ewwel u t-tieni domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju.

51 Madankollu, g?andu ji?i kkonstatat li tali verifika ma tistax tikkontesta l-kunsiderazzjonijiet li jikkostitwixxu l-ba?i tar-risposti mog?tija g?all-ewwel tliet domandi, sakemm l-awtorità fiskali ma tistabbilixxix, fid-dawl ta’ elementi o??ettivi, li l-persuna taxxabbli kkon?ernata kienet taf jew imissha kienet taf li t-tran?azzjoni invokata sabiex tistabbilixxi d-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura jew minn operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta’ provvista.

52 Din il-konklu?joni hija kkorroborata mis-sentenza tal-21 ta’ Frar 2008, Netto Supermarkt (C-271/06, ?abra p. I-771, punti 27 u 29), dwar l-e?enzjoni mill-VAT relatata ma’ kunsinna ta’ beni g?all-esportazzjoni barra mill-Unjoni Ewropea, li fiha l-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li fornitur g?andu jkun jista’ jafda fil-legalità tat-tran?azzjoni li jinkariga ru?u minnha ming?ajr ma jirriskja li jitlef id-dritt tieg?u g?al e?enzjoni mill-VAT meta, huwa ma kienx kapa?i jinduna, anki meta jkun a?ixxa bid-dili?enza kummer?jali dovuta, li l-kundizzjonijiet g?all-e?enzjoni ma kinux fil-verità ?ew issodisfatti, min?abba l-iffalsifikar tal-prova tal-esportazzjoni li x-xerrej kien ippre?enta.

53 Fir-rigward ta’ dak li ppre?eda, ir-raba’ domanda g?andha ti?i risposta li, meta l-awtorità fiskali tipprovdi indizji konkreti dwar l-e?istenza ta’ frodi, id-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta’ newtralità fiskali ma jipprekludux li l-qorti nazzjonali tivverifika, abba?i ta’ e?ami globali ta?-?irkustanzi kollha tal-ka?, jekk min ?are? il-fattura effettwax huwa stess it-tran?azzjoni inkwistjoni. Madankollu, f’sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, id-dritt g?al tnaqqis ma jistax ji?i rrifjutat ?lief meta huwa stabbilit mill-awtorità fiskali, fid-dawl ta’ elementi o??ettivi, li d-destinatarju tal-fattura kien jaf jew imissu kien jaf li t-tran?azzjoni invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura jew minn operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta’ provvista.

Fuq l-ispejje?

54 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, u l-prin?ipju ta’ newtralità fiskali g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas it-taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew im?allsa g?al servizzi li ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni biss**

li l-karta ta' imprenditur individwali ta' min ?are? il-fattura kienet ?iet irtirata lil dan tal-a??ar qabel ma dan kien ipprovda s-servizzi inkwistjoni jew ?are? il-fattura korrispondenti, meta din tal-a??ar tinkludi l-informazzjoni kollha mitluba mill-Artikolu 226 ta' din id-direttiva, b'mod partikolari dik ne?essarja g?all-identifikazzjoni tal-persuna li tkun ?ar?et din il-fattura u n-natura tas-servizzi pprovduti.

2) **Id-Direttiva 2006/112 g?andha ti?i interpretata fis-sens li tipprekludi li l-awtorità fiskali tirrifjuta lil persuna taxxabbli d-dritt li tnaqqas it-taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew im?allsa g?al servizzi li ?ew ipprovduti lilha, g?ar-ra?uni li min ?are? il-fattura relatata ma' dawn is-servizzi ma ddikjarax il-?addiema li kien i?addem, ming?ajr ma din l-awtorità tistabbilixxi, fid-dawl ta' elementi o??ettivi, li din il-persuna taxxabbli kienet taf jew imissha kienet taf li t-tran?azzjoni invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura jew operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta' provvista.**

3) **Id-Direttiva 2006/112 g?andha ti?i interpretata fis-sens li l-fatt li l-persuna taxxabbli ma vverifikatx jekk il-?addiema impjegati fil-post ta' kostruzzjoni kinux jinsabu f'relazzjoni legali ma' min ?are? il-fattura jew jekk min ?are? il-fattura kienx iddikjara dawn il-?addiema ma jikkostitwixxix ?irkustanza o??ettiva ta' natura li tippermetti li ji?i konklu? li d-destinatarju tal-fattura kien jaf jew imissu kien jaf li pparte?ipa fi tran?azzjoni implikata fi frodi g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud, meta dan id-destinatarju ma kellu ebda indizji li ji??ustifikaw li wie?ed jissuspetta l-e?istenza ta' irregolaritajiet jew ta' frodi min-na?a tal-imsemmija persuna li to?ro? il-fattura. G?alhekk, id-dritt g?al tnaqqis ma jistax ji?i rrifjutat min?abba dan il-fatt, meta l-kundizzjonijiet materjali u formali previsti minn din id-direttiva g?all-e?er?izzju ta' dan id-dritt huma ssodisfatti.**

4) **Meta l-awtorità fiskali tipprovdi indizji konkreti dwar l-e?istenza ta' frodi, id-Direttiva 2006/112 u l-prin?ipju ta' newtralità fiskali ma jipprekludux li l-qorti nazzjonali tivverifika, abba?i ta' e?ami globali ta?-?irkustanzi kollha tal-ka?, jekk min ?are? il-fattur effettwax huwa stess it-tran?azzjoni inkwistjoni. Madankollu, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, id-dritt g?al tnaqqis ma jistax ji?i rrifjutat ?lief meta huwa stabbilit mill-awtorità fiskali, fid-dawl ta' elementi o??ettivi, li d-destinatarju tal-fattura kien jaf jew imissu kien jaf li t-tran?azzjoni invokata sabiex ji?i stabbilit id-dritt g?al tnaqqis kienet implikata fi frodi mwettqa minn min ?are? il-fattura jew minn operatur ie?or li intervjena iktar kmieni fil-katina ta' provvista.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ungeri?.